

Zeitschrift: Palliative.ch : Zeitschrift der schweizerischen Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung = revue de la Société suisse de médecine et de soins palliatifs = rivista della Società svizzera di medicina e cure palliative

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für palliative Medizin, Pflege und Begleitung

Band: - (2005)

Heft: 1: Palliative Care in der Geriatrie = Soins palliatifs en gériatrie = Cure palliative in geriatria

Vorwort: Éditorial = Editorial = Editoriale

Autor: Simmen, Nelly

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pg 25889/2005-2006

Éditorial



Nelly Simmen

Von der geschichtlichen Entwicklung her war Palliative Care hauptsächlich ausgerichtet auf jüngere, krebserkrankte Menschen und war erfolgreich in der Bemühung ihr Leiden zu verringern. Heute wird der Fokus erfreulicherweise zunehmend auf alle Menschen erweitert, die an unheilbaren und fortschreitenden Krankheiten leiden.

In europäischen Ländern ereignen sich die meisten Todesfälle im Alter. Alte Menschen leiden häufig mehrere Jahre an chronischen Erkrankungen und Einschränkungen, bevor sie sterben. Dort, wo in europäischen Ländern Untersuchungen gemacht wurden, trat deutlich hervor, dass kranke, ältere Menschen unnötig leiden und kaum Zugang haben zu Palliative Care. Ihre Bedürfnisse und Probleme werden schlecht erfasst und dadurch kaum behandelt.

Die WHO Europa hat letztes Jahr eine Broschüre¹ herausgegeben, um diese Missstände aufzuzeigen und Verbesserungen anzustossen.

Dadurch sind wir herausgefordert, unsere Situation in der Schweiz zu überprüfen und Verbesserungsmöglichkeiten anzustreben. Dazu könnte die Zusammenarbeit der Fachleute aus den Gebieten Palliative Care und Geriatrie gegenseitig sehr befruchtend und unterstützend wirken.

Mit dieser Nummer zum Thema «Geriatrie und Palliative Care» hoffen wir interessante und anregende Anstösse zu geben.

Nelly Simmen
Leiterin Palliative Care, Diakonissenhaus Bern
Geschäftsführerin des Vereins Palliative Care-Netzwerk Kanton Bern
Tel. 031 958 14 92
nelly.simmen@dhbern.ch

Editorial

Historiquement les soins palliatifs se sont surtout développés dans l'optique de diminuer les souffrances des patients cancéreux «jeunes». Heureusement, à l'heure actuelle l'attention se porte aussi sur toutes les personnes qui souffrent d'une maladie non-guérisable avancée.

Dans les pays européens, la plupart des décès surviennent à l'âge avancé. Les personnes très âgées souffrent souvent pendant plusieurs années de maladies chroniques invalidantes, avant de décéder. Là où en Europe des études ont été menées, il a été clairement montré que des personnes âgées malades souffrent inutilement et n'ont presque pas accès aux soins palliatifs. Leurs besoins et leurs problèmes sont mal identifiés et donc à peine traités. L'OMS Europe a édité l'année passée une brochure qui met en évidence ces difficultés et propose des solutions.

Nous devons donc analyser notre situation en Suisse et proposer des moyens d'amélioration. Avec la sortie de ce numéro sur le thème de la gériatrie et des soins palliatifs nous espérons vous donner des supports intéressants et stimulants.

Nelly Simmen

Editoriale

Nel loro sviluppo, le cure palliative si rivolgevano dapprima soprattutto alle persone più giovani, malate di cancro e si occupavano con successo di ridurre la loro sofferenza. Oggi, fortunatamente, esse mirano sempre più ad estendersi a tutte le persone affette da una malattia inguaribile evolutiva.

Nei paesi europei i casi di morte avvengono perlopiù in età avanzata. Le persone molto anziane sono spesso confrontate per molti anni a malattie croniche e a importanti limitazioni prima di morire. Laddove sono state effettuate delle ricerche nei paesi europei appare chiaramente che le persone anziane ammalate soffrono inutilmente e hanno un limitato accesso alle cure palliative. I loro bisogni e i loro problemi vengono poco considerati e quindi appena trattati. L'OMS Europa ha pubblicato lo scorso anno un opuscolo per mostrare questa situazione e per stimolare dei miglioramenti.

Per questa ragione desideriamo incitare ad un esame della situazione in Svizzera e perseguire delle possibilità di miglioramento. Con l'edizione di questo numero sul tema delle cure palliative e la geriatrics ci auguriamo di poter contribuire a dare un impulso interessante e stimolante.

Nelly Simmen

Schweizerische Nationalbibliothek NB
Bibliothèque nationale suisse BN
Biblioteca nazionale svizzera BN
Biblioteca nazionale svizra BN

¹ WHO Europe (2004) Better Palliative Care for Older People, ISBN 92 890 1092 4
zu beziehen: publicationrequests@euro.who.int